



Hello! SUGINAMI

Suginami City Population (as of November 1, 2021)
Total population 570,646
Foreign residents 15,369

Issued on the 1st of even-numbered months

Published by: Suginami City Office. Editing: Public Relations Section. Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.
Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) *Please make inquiries in Japanese. URL: <https://www.city.suginami.tokyo.jp/>

About novel coronavirus (COVID-19) vaccinations

If you have not received your first vaccine yet, please attempt to get it this year if possible.

For the latest information, please refer to Suginami City's website (QR code to the right).



Book your appointment

An appointment may be booked:
(1) Online or through the call center; or (2) With a medical institution.
To receive a vaccination at a mass vaccination center, please book through method (1).
To receive a vaccination at a medical institution, you may book through method (1) or (2).
Please see Suginami City's website for the latest information on medical institutes providing vaccinations.



(1) Book your appointment online or through the call center

•Dedicated booking site (24 hours)

Through the COVID-19 vaccine information website
<https://www.vaccine-info-suginami.org/> (QR code to the left)

•Suginami City Novel Coronavirus Vaccination Call Center
(Support provided for foreign language speakers. 9:00 am-5:00 pm
<including Saturdays, Sundays and national holidays>
not available during the year-end/New Years holidays.)
[Tel] 0570-666-542

- Follow the voice prompts and press 4.
- Tell the operator your desired language. An interpreter will call you back.
- * For 0570 numbers ("Navi Dial" numbers), call charges apply once the call switches to an automated recording.



(2) Book your appointment directly with a medical institution

See the list of medical institutions offering individual vaccinations (QR code to the left)



Third vaccinations

A vaccination ticket (coupon) will be sent to you to arrive one month before you can receive your third vaccination, which is eight months after your second vaccination in principle. After receiving your vaccination ticket, use one of the methods above to make a reservation.
For details, please refer to Suginami City's website.

[Contact] Suginami City Novel Coronavirus Vaccination Call Center

2021 Suginami City Junior High School Relay Race and Traffic Restrictions

The Suginami City Junior High School Relay Race, established in 2000, is welcoming its 22nd year. Starting and ending at the Wadabori Park Athletics Field (Seibiyama Athletic Field), the event follows a route that winds around the lush Zempukuji River. In addition to taking safety measures in response to COVID-19, the safety of the runners, the local residents, and everyone who is involved in the race is placed as the highest priority.

[Date and time] Sunday, December 12, 2021
(To be cancelled on a stormy day)
◇ **Start of women's race:** 9:45 am
◇ **Start of men's race:** 10:45 am

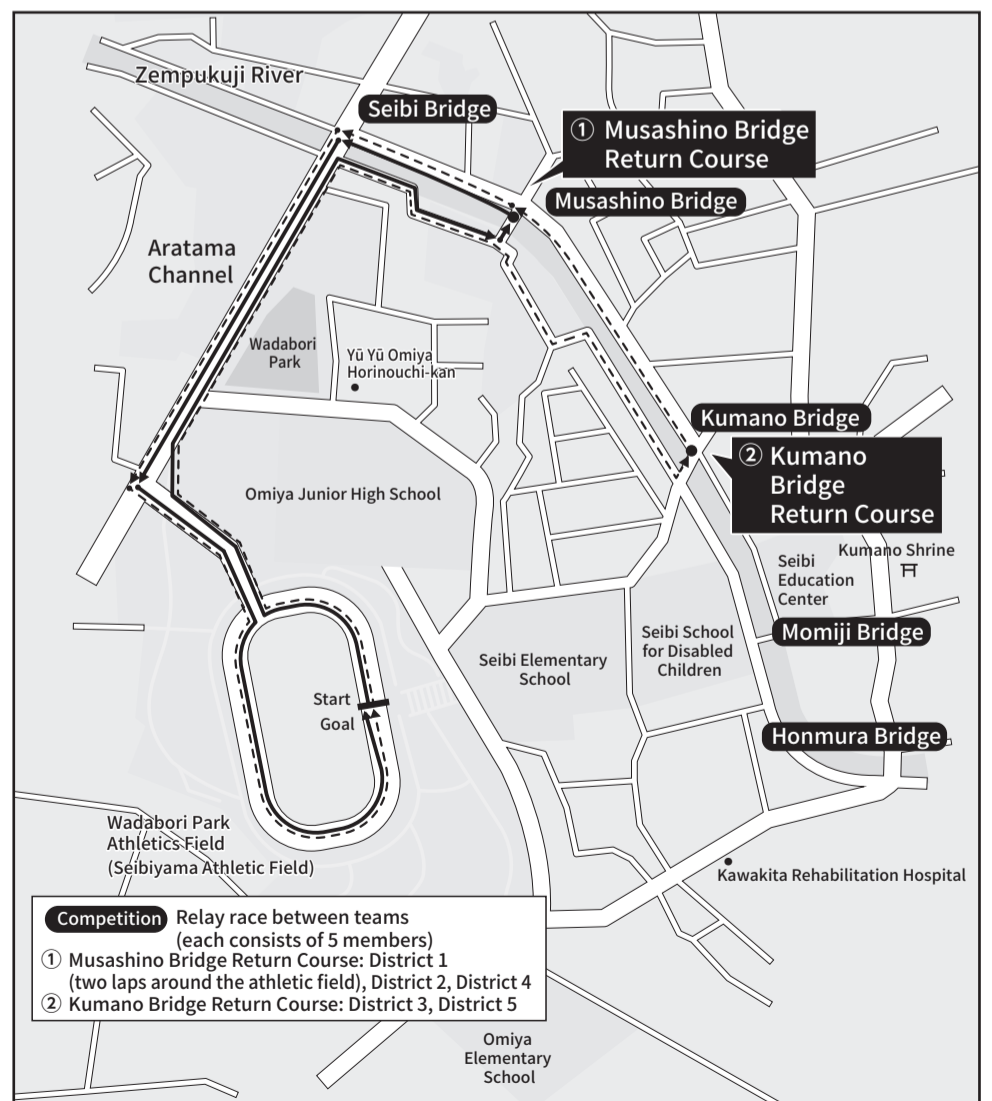
[Start/Relay/Goal] Wadabori Park Athletics Field (1-15 Horinouchi)

[Course] See map

- [Others]**
- Where possible, take detours to avoid streets along Zempukuji River.
 - Picking up and dropping off people by car along the Aratama Channel is forbidden.
 - Follow the directions of local police officers and traffic controllers regarding traffic restrictions and detours.
 - Escorting runners or cheering from bicycles and vehicles is prohibited.
 - Do not use unmanned aerial vehicles (such as drones).



[Contact] 2021 Inter-Junior High Marathon Relay Race Executive Committee
Office of Suginami City,
Sports Promotion Section
Tel: 03-5307-0765



Competition Relay race between teams (each consists of 5 members)
① Musashino Bridge Return Course: District 1 (two laps around the athletic field), District 2, District 4
② Kumano Bridge Return Course: District 3, District 5

Please cooperate with the traffic restrictions.

Traffic restrictions will be in place surrounding the race course on Sunday, December 12 from 9:30 am to 1:00 pm for the execution of the relay race. There may be difficulty accessing parking lots facing the course. We apologize for any inconveniences and appreciate your understanding and cooperation.

Application for 2022 Gakudo Club After-School Care for Elementary School Children

The Gakudo Club is a place for children, whose parents are away from home during the day due to work and other obligations, to spend time after school. There are 51 such clubs in the city, operated to provide a place where children can spend time in a fun and safe environment, centering on play and group activities. Please refer to the Gakudo Club entry guide and application documents for entry requirements and application procedures. (These are distributed by each Gakudo Club. You can also download them from the Sugunami City website.*) *Available in Japanese only

[Membership] April 1, 2022, to March 31, 2023

[Hours] Monday to Friday after school to 6:00 pm (from 8:00 am on school holidays including spring, summer, and winter holidays, school anniversaries and make-up school holidays such as sports day) / Saturdays, 8:30 am to 5:00 pm / Extended hours: Monday to Friday, 6:00 pm to 7:00 pm *1 Separate application required for Saturday and extended hours use. *2 Gakudo Clubs are closed on Sundays, public holidays and December 28, 2022, to January 4, 2023.

[Eligibility] Elementary school students residing or attending school in Sugunami City (Children with severe or multiple disabilities are welcome at the Kōenji Gakuen Gakudo Club)

[Cost] 4,000 yen/month (plus 1,800 yen/month for snacks); Extended use is 1,000 yen/month (subject to terms of use); One-time extended use is 500 yen/time.
*Reductions and exemptions are available for usage fees and snacks.

[Application] Inquire with the Gakudo Club that you wish to enroll your child in about the eligibility and procedures for enrollment, then submit the application form (Distributed by each Gakudo Club. You can also download it from the Sugunami City website*) and the necessary documents directly to the Gakudo Club of your choice. An interview will be conducted for first-time applicants. *Available in Japanese only

[Application period] By January 20, 2022 (Monday to Friday, 10:00 am to 6:00 pm; Saturdays, 9:00 am to 5:00 pm (excluding Sundays and holidays and December 28, 2021, to January 4, 2022))

[Contact] Gakudo Clubs or the Children and Youth Section Tel: 03-3393-4760

[Other] Please refer to the Sugunami City website or inquire with us for the contact details of the respective Gakudo Clubs.

2022 Coming of Age Gathering

Coming of Age gatherings will be held. Please attend the session for the area you reside in at the respective times listed below.

[Date] National Holiday, January 10, 2022 **[Location]** Sugunami Koukaidou Concert Hall (1-23-15 Kamiogi)

[Time and area] **9:30 am** Ogikubo, Kamitakaido, Kugayama, Shōan, Takaidonishi, Takaidohigashi, Nishiogiminami, Minamiogikubo, Miyamae, Shimotakaido (5-chōme), Naritanishi (1-chōme 10-30, 2-4 chōme), Naritahigashi (1-chōme 9-51, 2-chōme 10-39, 3-4 chōme, 5-chōme 1-11/23-33/36-38/41/42), Hamadayama (2-4 chōme) / Junior high school districts: Shōkei, Shinmei, Takaido, Nishimiya, Higashita, Fujimigaoka, Miyamae
12:30 pm Asagayakita, Amanuma, Igusa, Imagawa, Kamiigusa, Kamiogi, Shimizu, Shimoigusa, Zempukuji, Nishiogikita, Honamanuma, Momoi, Kōenjikita (3-chōme 5-16/26-31/36-42, 4-chōme) / Junior high school districts: Amanuma, logi, Igusa, Ogikubo, Suginomori, Nakase, Higashihara
3:30 pm Asagayaminami, Izumi, Umezato, Eifuku, Ōmiya, Kōenjinami, Hōnan, Horinouchi, Matsunoki, Wada, Kōenjikita (1-2-chōme, 3-chōme 1-4/17-25/32-35/43-45), Shimotakaido (1-4-chōme), Naritanishi (1-chōme 1-9), Naritahigashi (1-chōme 1-8, 2-chōme 1-9, 5-chōme 12-22/34/35/39/40), Hamadayama (1-chōme) / Junior high school districts: Asagaya, Izumi, Ōmiya, Kōenji, Kōnan, Kōyō, Sennan, Matsunoki, Wada

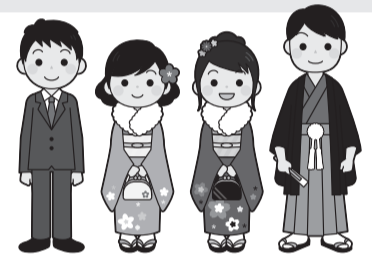
[Eligibility] Persons born between April 2, 2001, and April 1, 2002, for which one of the following applies.

- Those whose residence is registered with Sugunami City.

- Those who live outside of Sugunami City, but have lived in Sugunami City or attended one of the city's elementary or junior high schools in the past, and wish to participate in the coming-of-age ceremony in Sugunami City (please contact the Youth Subsection, Children and Youth Section).

Note: Information was posted to those eligible at the end of November. Please contact us if you have not received these documents by December 10.

[Contact] Youth Subsection, Children and Youth Section Tel: 03-3393-4760



Announcement from Sugunami Association for Cultural Exchange

Sugunami Association for Cultural Exchange (SACE) organizes events where foreign residents can join freely and enjoy socializing with foreign residents as well as Japanese residents. Please join us.

◇ SACE website and Facebook page

These sites offer information about events organized by SACE, Japanese language classes held in Sugunami City, and friendship cities of Sugunami City. Event and helpful information is also sent to foreign residents living in Sugunami City by postal mail, free of charge. Registration is accepted through the Association's website.

◇ Call for Participants for the Japanese Speech Contest

We are calling for foreign residents to participate in the Japanese Speech Contest. Please make a speech in Japanese about your experiences in Japan, the things that have surprised you, differences between Japan and your home country, or other relevant topics.

[Date and time] Saturday, March 12, 2022, 1:30 pm-5:00 pm

[Location] Sugunami City Office (1-15-1 Asagayaminami)

[Contents] Topics: Impressions about Japan, your home country, etc.

▼ Length of speech: About 5 minutes ▼ Capacity: About 10 people

[Application] Please submit the application form (which can be downloaded from the website of Sugunami Association for Cultural Exchange or posted to you if necessary) by post, fax, or e-mail to the Sugunami Association for Cultural Exchange by January 21, 2022.

[Other] Applicants will be notified of the results of the selection by the end of January. The Japanese draft should be submitted by February 18, 2022.



◇ Free Professional Consultation for Foreign Residents

Free consultation, provided by professionals such as lawyers, is available for a wide range of issues such as visas, marriage, divorce, work, health insurance, accident, education, illness, taxes, and other matters. Your privacy is secured.

[Date and time] Saturday, February 19, 2022, 1:00 pm-4:00 pm

[Professionals] Lawyers, administrative scriveners, certified tax accountants, licensed social insurance and labor consultants, etc.

[Application] Register with the Sugunami Association for Cultural Exchange by phone or e-mail by February 3.

[Location] Sugunami City Office (1-15-1 Asagayaminami)

[Languages] English, Chinese, Korean, Nepali, Thai, Bengalese (tentative)

[Other] Free babysitting is available (Please apply in advance)

◇ Support Desk for Foreign Residents

Volunteer interpreters provide support for foreign residents who need assistance at the Sugunami City Office. Interpretation services are available in English, Chinese, Korean and Nepali. Please feel free to contact the Support Desk for assistance.

[Date and time / Languages] • English: Monday 1:00 pm-4:00 pm, Friday 9:00 am-12:00 pm
• Chinese: Monday 9:00 am-12:00 pm
Friday (1st, 3rd and 5th) 1:00 pm-4:00 pm

• Korean: Friday (2nd and 4th) 1:00 pm-4:00 pm

• Nepali: Wednesday (1st and 3rd) 9:00 am-12:00 pm

* Closed on national holidays and year-end/New Year holidays

[Location]

Public Hearing Section
(1F East Building, Sugunami City Office)

[Consultation methods]

Visit Sugunami City Office in person/
Telephone (Public Hearing Section)/
In writing (By post, fax, or Email)

[Cost]

Free of charge

For applications and inquiries, please contact Sugunami Association for Cultural Exchange.

[Address] 5F Minami-Asagaya Building, 1-14-2
Asagayaminami, 166-0004

[Tel] 03-5378-8833

[Fax] 03-5378-8844

[E-mail] info@sugunami-kouryu.org

[Website] <https://www.sugunami-kouryu.org/>



[Facebook] <https://www.facebook.com/sugunami.kouryu>





Hello! SUGINAMI

Suginami City Population (as of November 1, 2021)
Total population 570,646
Foreign residents 15,369

Issued on the 1st of even-numbered months

Published by: Suginami City Office. Editing: Public Relations Section. Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.

Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) *Please make inquiries in Japanese. URL: <https://www.city.suginami.tokyo.jp/>

新型コロナワクチン接種について

まだ一度も接種が済んでいない方は、できるだけ今年中に接種を済ませてください。最新情報は、区ホームページ(右2次元コード)をご覧ください。



予約方法

①インターネットまたはコールセンターで予約する方法と、②医療機関で直接予約する方法があります。集団接種会場での接種は、①で予約してください。医療機関での接種は、①または②で予約できます。接種できる医療機関の最新情報は、区ホームページをご確認ください。



①インターネットまたはコールセンターで予約

●予約専用サイト(24時間)

新型コロナワクチン接種インフォメーション内

【HP】<https://www.vaccine-info-suginami.org/> (左2次元コード)

●杉並区新型コロナワクチン接種コールセンター

(多言語対応。午前9時～午後5時<土・日曜日、祝日を含む>。年末年始を除く)

電話0570-666-542

・音声案内に従って、「4」を押してください。

・オペレーターが電話に出たら希望の言語を伝えてください。通訳から折り返します。

※ 0570(ナビダイヤル)は自動音声に切り替わった時点から通話料金が発生します。



②医療機関で予約

ワクチン接種が

受けられる

医療機関一覧

(左2次元コード)



3回目接種について

2回目完了から原則8カ月以上経過した方に対し接種時期の前月に、接種券(クーポン)を送付します。接種券が届き次第、上記の方法で予約し接種を受けてください。詳細は、区ホームページをご覧ください。

【問い合わせ】杉並区新型コロナワクチン接種コールセンター

杉並区中学校対抗駅伝大会2021の開催と交通規制

2000年に始まった杉並区中学校対抗駅伝大会も、今年で22回目を迎えます。和田堀公園陸上競技場(済美山運動場)を発着する、緑に囲まれた善福寺川沿い周辺を周回するコースで開催します。新型コロナウイルス感染症対策を講じながら、選手、地域の方々、大会関係者等の安全を第一に考えて実施します。

【日 時】12月12日(日)(荒天中止)

◇女子スタート=午前9時45分

◇男子スタート=午前10時45分

【スタート・中継・ゴール】都立和田堀公園陸上競技場(堀ノ内1-15)

【コ ー ス】右図のとおり

【そ の 他】・善福寺川沿いの通行は、極力迂回をお願いします。

・荒玉水道での車の乗り降りは禁止します。

・交通規制・迂回については、現場の警察官・

交通誘導員の案内に従ってください。

・伴走、自転車や車両による応援は禁止します。

・無人航空機(ドローン等)の使用はご遠慮ください。

【問い合わせ】杉並区中学校対抗駅伝大会2021実行委員会事務局

(スポーツ振興課内) 電話03-5307-0765



競技方法 1チーム5名による駅伝競走

① 武蔵野橋折り返しコース：1区(競技場2周)・2区・4区

② 熊野橋折り返しコース：3区・5区



<交通規制にご協力ください>

駅伝大会の開催に伴い、12月12日(日)午前9時30分～午後1時に、コース周辺で交通規制を行います。コースに面している駐車場の出入り等、ご迷惑をお掛けしますが、ご理解・ご協力をお願いします。

2022年度学童クラブ入会児童を募集します

学童クラブは、保護者が就労などにより昼間留守になる家庭の小学生を対象とした、下校後の生活の場です。区内に51カ所あり、お子さんが楽しく安心して過ごせるよう、遊びや集団活動を中心とした運営を行っています。

入会の要件や申請方法などの詳細は、「学童クラブ入会案内」と「入会申請書類」をご覧ください(各学童クラブで配布。区ホームページからも取り出せます(いずれも日本語のみ))。

【入会期間】 2022年4月1日～2023年3月31日

【運営時間】 月～金曜日＝下校後～午後6時(学校休業日(春・夏・冬休み、開校記念日、運動会等の振り替え休校日)は午前8時から)

土曜日＝午前8時30分～午後5時 利用時間延長＝月～金曜日の午後6時～7時

※利用時間延長と土曜日の利用は要件があり、別途申請が必要です。 ※日曜日、祝日、休日、2022年12月28日～2023年1月4日はお休みです。

【対象】 区内在住・在学の小学生(重度重複障害のお子さんは高円寺学園学童クラブが利用できます)

【利用料】 月額4000円(別途おやつ代月額1800円。延長利用料月額1000円(利用要件あり)。スポット延長利用料1回500円)

※利用料、おやつ代は減額・免除制度があります。

【申し込み】 入会を希望する学童クラブに、入会要件・手続きなどを問い合わせの上、入会申請書(各学童クラブで配布。区ホームページからも取り出せます(日本語のみ))・必要書類を直接、希望学童クラブに提出。初めて入会を希望する方には面接を実施

【申し込み期間】 2022年1月20日まで(月～金曜日＝午前10時～午後6時、土曜日＝午前9時～午後5時(日曜日、祝日、2021年12月28日～2022年1月4日を除く))

【問い合わせ】 各学童クラブまたは児童青少年課 電話03-3393-4760

【その他】 各学童クラブの連絡先は区ホームページでご覧になるか、お問い合わせください。

2022年 成人祝賀のつどい

「成人祝賀のつどい」を開催します。お住まいの地域(町名)ごとに次の時間にお越しください。

【日時】 2022年1月10日(祝) 【場所】 杉並公会堂(上荻1-23-15)

【時間とお住まいの地域(町名)】 午前9時30分＝荻窪、上高井戸、久我山、松庵、高井戸西、高井戸東、西荻南、南荻窪、宮前、下高井戸(5丁目全域)、成田西(1丁目10～30番、2～4丁目全域)、成田東(1丁目9～51番、2丁目10～39番、3・4丁目全域、5丁目1～11・23～33・36～38・41・42番)、浜田山(2～4丁目全域) / 中学校区＝松溪、神明、高井戸、西宮、東田、富士見丘、宮前

午後0時30分＝阿佐谷北、天沼、井草、今川、上井草、上荻、清水、下井草、善福寺、西荻北、本天沼、桃井、高円寺北(3丁目5～16・26～31・36～42番、4丁目全域) / 中学校区＝天沼、井荻、井草、荻窪、杉森、中瀬、東原

午後3時30分＝阿佐谷南、和泉、梅里、永福、大宮、高円寺南、方南、堀ノ内、松ノ木、和田、高円寺北(1・2丁目全域、3丁目1～4・17～25・32～35・43～45番)、下高井戸(1～4丁目全域)、成田西(1丁目1～9番)、成田東(1丁目1～8番、2丁目1～9番、5丁目12～22・34・35・39・40番)、浜田山(1丁目全域) / 中学校区＝阿佐ヶ谷、和泉、大宮、高円寺、高南、向陽、泉南、松ノ木、和田

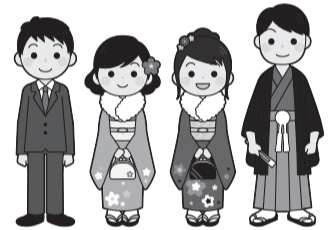
【対象】 2001年4月2日～2002年4月1日生まれで、次のいずれかに該当する方

・杉並区に住民登録がある

・杉並区外に在住で、過去に杉並区内に在住歴または区立小中学校への在学歴があり杉並区の成人式に参加を希望する(児童青少年課青少年係にお問い合わせください)

※案内状は、11月下旬に対象の方に発送しました。12月10日までに案内状が届かない場合は、お問い合わせください。

【問い合わせ】 児童青少年課青少年係 電話03-3393-4760



杉並区交流協会のお知らせ

杉並区交流協会では、外国人の方が気軽に参加でき、日本人をはじめ多くの外国人の方と楽しく交流できるイベントを企画しています。

◇杉並区交流協会ホームページとFacebook

杉並区交流協会の主催イベントや区内の日本語教室、杉並区の交流自治体の情報などを掲載しています。杉並区在住の外国人には、無料でイベント情報や区内の便利な情報を郵送します。登録は杉並区交流協会のホームページからできます。

◇日本語スピーチ大会発表者募集【Japanese Speech Contest】

日本に住んで体験したこと、驚いたこと、自分の国とは違うことなどを、学んだ日本語を使って発表してくれる外国人を募集します。

【日時】 2022年3月12日(土) 午後1時30分～5時

【場所】 杉並区役所(阿佐谷南1-15-1)

【内容】 テーマ＝日本に来て感じたこと、自分の国のことなど

▼発表時間＝5分程度▼募集人数＝10名程度

【申し込み】 申込書(杉並区交流協会ホームページから取り出せます。必要な方には郵送)を、2022年1月21日(必着)までに杉並区交流協会へ郵送・ファクス・Eメール

【その他】 選考結果は、2022年1月中旬に連絡。日本語原稿は、2月18日までに提出



◇外国人のための無料専門家相談会【Free Professional Consultation for Foreign Residents】

ビザ・結婚・離婚・仕事に関するトラブルや健康保険・事故・教育・病気・税金・その他なんでも、弁護士などの専門家が無料で相談をお受けします。秘密は厳守します。

【日時】 2022年2月19日(土) 午後1時～4時

【場所】 杉並区役所(阿佐谷南1-15-1)

【専門家】 弁護士・行政書士・税理士・社会保険労務士ほか

【通訳】 英語・中国語・韓国語・ネパール語・タイ語・ベンガル語(予定)

【申し込み】 電話・Eメールで、2月3日までに杉並区交流協会

【その他】 託児あり(事前申込制)

◇外国人サポートデスク【Support Desk for Foreign Residents】

ボランティア通訳が区役所での手続きのサポートをします。英語・中国語・韓国語・ネパール語で対応しています。お気軽に窓口までお越しください。

【日時・言語】 ・英語＝毎週月曜日午後1時～4時、金曜日午前9時～正午

【場所】 区政相談課(区役所東棟1階)

・中国語＝毎週月曜日午前9時～正午、第1・3・5金曜日午後1時～4時

【相談方法】 来所・電話(区政相談課)・

・韓国語＝第2・4金曜日午後1時～4時

文書(郵送・ファクス・Eメール)

・ネパール語＝第1・3水曜日午前9時～正午

【費用】 無料

※いずれも祝日、年末年始を除く。

申し込み、詳細の問い合わせは、杉並区交流協会へ。

【住所】 〒166-0004 阿佐谷南1-14-2

【ホームページ】 <https://suginami-kouryu.org/>

【Facebook】 <https://www.facebook.com/suginami.kouryu>

みなみ阿佐ヶ谷ビル5階

【電話】 03-5378-8833

【ファクス】 03-5378-8844

【Eメール】 info@suginami-kouryu.org

